

Distr.  
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/47/46  
25 October 2005

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج  
الأمم المتحدة  
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع السابع و الأربعون  
مونتريال، 21-25 نوفمبر / تشرين الثاني 2005

### اقتراحان بمشروعين: تركيا

تتكون هذه الوثيقة من تعليقات وتوصيات من أمانة الصندوق بشأن الاقتراحين بمشروعين الآتيين:

#### مواد التبخير

- ازالة بروميد الميثيل في المحاصيل المحمية من الطماطم والخيار والقرنفل (الشريحة اليونيدو الثالثة)

#### الازالة

- خطة الازالة الكاملة للـ CFCs: البرنامج السنوي لعام 2006 البنك الدولي

ان وثائق ما قبل الدورات قد تصدر دون اخلال بأي قرار تتخذه اللجنة التنفيذية بعد صدورها.

لأسباب اقتصادية، لقد تمت طباعة هذه الوثيقة بعدد محدد، فيرجى من المندوبين أن يأخذوا نسختهم معهم الى الاجتماع وألا يطلبوا نسخا اضافية.

## ورقة تقييم المشروع – مشروعات متعددة السنوات

## تركيا

## الوكالة الثنائية/المنفذة

## عنوان المشروع

اليونيدو	ازالة بروميد الميثيل في المحاصيل المحمية من الطماطم والخيار والقرنفل (الشريحة الثالثة)
----------	--

وزارة البيئة	الوكالة الوطنية القائمة بالتنسيق:
--------------	-----------------------------------

آخر بيانات تم تبليغها عن استهلاك بالنسبة لـ ODS التي يعالجها المشروع  
ألف: بيانات خاصة بالمادة 7 (طن ODP، 2004، حتى سبتمبر 2005)

90.6	المرفق هاء، بروميد الميثيل
------	----------------------------

باء: بيانات قطاعية من البرنامج القطري (طن ODP، 2004، حتى سبتمبر 2005)

غاز التبخير	عوامل التصنيع (التجهيز)	المذيبات	ODS	الأيروسولات	التبريد	الرهاوي	ODS
166.8			بروميد الميثيل				

لا ينطبق	استهلاك الـ CFC الذي لا يزال مؤهلاً للتمويل (طن ODP)
----------	--

خطة أعمال السنة الجارية: مجموع التمويل 752 500 دولار أمريكي مجموع الازالة 60 طن ODP

إجمالي	2006	2005	2004	2003	2002	2001	2000	بيانات المشروع
	20.4	78.4	167.4	225.4	293.4	332.6	342.6	حدود بروتوكول مونتريال
								بروميد الميثيل
								الازالة السنوية بفضل المشروعات الجارية
292.2	58.0	89.0	58.0	58.0	29.2	0	0	الاستهلاك السنوي التي استجبت معالجته
								الازالة السنوية غير الممولة
292.2	58.0	89.0	58.0	58.0	29.2	0	0	اجمالي استهلاك الـ ODS المطلوب ازالته
								اجمالي استهلاك الـ ODS المطلوب ادخاله
								تكلفة المشروع كما قدم أصلاً (دولار أمريكي)
3,408,844		708,844	700,000	1,000,000		1,000,000		مجموع تمويل المشروع: اليونيدو (دولار أمريكي)
255,663		53,163	52,500	75,000		75,000		مجموع تكاليف المساندة: اليونيدو (دولار أمريكي)
2,589,507		762,007	752,500	1,075,000		1,075,000		مجموع التكلفة على الصندوق المتعدد الأطراف (دولار أمريكي)
							11.67	جدوى التكاليف في المشروع النهائي (دولار أمريكي/كغ)

طلب التمويل: الموافقة على الشريحة الثالثة (2004) والشريحة الرابعة (2005)

النظر في هذا المشروع على انفراد	توصية الأمانة
---------------------------------	---------------

## وصف المشروع

- 1- ان حكومة تركيا، من خلال اليونيدو كوكالة قائمة بالتنفيذ، قدمت تقريراً مرحلياً عن تنفيذ الشريحة الثانية من المشروع لازالة 292.2 طن ODP من بروميد الميثيل مستعملة في محاصيل الطماطم والخيار والقرنفل المحمية في تركيا، كي تنظر فيه اللجنة التنفيذية في اجتماعها الـ 47.
- 2- نظراً لتأخيرات في تنفيذ المشروع في الماضي، لم تطلب حكومة تركيا الا الموافقة على شريحتين احدهما بمليون دولار أمريكي في الاجتماع الـ 35 من اجتماعات اللجنة التنفيذية عندما جرت الموافقة على المشروع والشريحة الثانية بمبلغ مليون دولار أمريكي في الاجتماع الـ 41. ومنذ ذلك الوقت لم تطلب شرائح أخرى.
- 3- منذ بداية 2005، ان الفريق القومي للمشروع (المسمى "باتم") و ("اليونيدو") قاما بتنفيذ برنامج عمل تم الاتفاق عليه في نوفمبر 2004. وحتى سبتمبر 2005، كان اليونيدو قد صرف تماماً الشريحة الأولى للمشروع غير أنه يوجد مبلغ 750 000 دولار أمريكي لا يزال متاحاً من الشريحة الثانية. بيد أنه في سبيل تمكين "باتم" واليونيدو من تنفيذ برنامج العمل المقترح لعام 2006، الذي سوف يسفر عن الازالة الكاملة لبروميد الميثيل المستعمل في محاصيل الطماطم والخيار والقرنفل المحمية، بحلول 31 ديسمبر 2006، يطلب اليونيدو الآن صرف الشريحتين الثالثة والرابعة للمشروع، بمبلغ إجمالي قدره 1 408 844 دولار أمريكي زائداً تكاليف مساندة الوكالة الى اليونيدو.

### خلفية الموضوع

- 4- ان اللجنة التنفيذية،
  - (أ) في اجتماعها الـ 31 وافقت على 479 040 دولار أمريكي (للبنك الدولي) باعتباره مجموع الأموال المتاحة لتركيا لتحقيق الازالة الكاملة لبروميد الميثيل المستعمل في قطاع التين المجفف (30 طن ODP). وتم تركيب المعدات الجديدة ويجري استعمالها لمعالجة التين الذي يجري حصاده في الوقت الحاضر؛
  - (ب) في الاجتماع الـ 35، وافقت اللجنة من حيث المبدأ على مبلغ اضافي قدره 3 408 844 دولار أمريكي (اليونيدو) باعتباره إجمالي الأموال المتاحة لتركيا لتحقيق الازالة الكاملة لبروميد الميثيل المستعمل في المحاصيل المحمية من الطماطم والخيار والقرنفل (292.2 طن ODP) وخصصت مبلغ 1 000 000 دولار أمريكي للشريحة الأولى، التي من شأنها أن تزيل 29.2 طن ODP؛
  - (ج) في الاجتماع الـ 41، وافقت اللجنة على الشريحة الثانية من المحاصيل المحمية من الطماطم والخيار والقرنفل وخصصت مبلغ مليون دولار أمريكي زائداً تكاليف الوكالة الى اليونيدو لازالة مقدار اضافي قدره 58 طن ODP.

### تقرير مرحلي عن الشريحة الثانية للمشروع

- 5- لتحقيق أهداف ازالة بروميد الميثيل التي قررتها حكومة تركيا، ان الادارة العامة للحماية والرقابة رخصت باستيراد 167.4 طن ODP من بروميد الميثيل في 2004 و 78 طن ODP في 2005. والحجم الاجمالي لبروميد الميثيل المتوقع ازالته في 2005 سيكون 89.4 طن ODP منها 87.9 طن ODP يمكن تخصيصها لقطاعي زراعة البساتين والزهور المقطوفة.
- 6- من يناير الى مايو 2005، تم تسليم المعدات والمواد لتطبيق التكنولوجيات البديلة الآتية الخاصة ببروميد الميثيل: البسترة عن طريق البخار؛ الزراعة بدون تربة؛ التطعيم الزراعي؛ تشميس التربة؛ وتشميس التربة في توليفة مع كيماويات بديلة (أي الداوميت؛ صوديوم الميثام؛ 1.3 د و 1.3 د زائداً الكلوروبيكرين). وهناك حوالي 700 منتج قد استفادوا مباشرة من المعدات والتوريدات، بمساحة اجمالية قدرها 127 هكتار تمت معالجتها ببدائل بروميد الميثيل.

وهناك عدد يقارب هذا العدد من المزارعين الذين يقومون بالانتاج على مساحة اجمالية قدرها 113 هكتار قد استفادوا من تدريب ومساعدة تقنية عن تطبيق التكنولوجيات المشار إليها، مما أسفر عن ازالة 40.7 طن ODP من بروميد الميثيل دون مساندة للمشروع. وكمزيد من التطوير في 2005، ان مفهوم "مزرعة نموذجية" تم ادخاله (أي مزرعة انتاج تجارية، يديرها صاحب المزرعة؛ ويوفر المشروع توريدات ومساعدة تقنية لكفالة التطبيق الأمثل لبدائل بروميد الميثيل وادارة المحاصيل). وهذا النهج قد تبدى أنه أداة نفيسة للتدريب ونقل التكنولوجيا.

7- وختاماً، ان مجموع المساحة التي عولجت ببدايل بروميد الميثيل في 2005، سواء باستعمال معدات أو بدون استعمال معدات وتوريدات، مقدمة من الصندوق المتعدد الأطراف، هي 240 هكتار، توازي تخفيضاً في استهلاك بروميد الميثيل قدره 87.9 طن ODP، مفرداتها مبينة فيما يلي: 72 هكتار مستعملة لانتاج الزهور المقطوفة مع ما يوازيها من ازالة 27.3 طن ODP و 168 هكتار مستعملة في قطاع فلاحه البساتين، توازي 60 طن ODP من بروميد الميثيل.

8- ونفقات المشروع لعام 2005 والرصيد للفترة 2001-2005 ملخصة في الجدول الوارد أدناه:

المجموع لـ 2001 - 2005		2005		خط الميزانية
%	دولارات أمريكية	%	دولارات أمريكية	
58.5%	732,417	68.2%	574,046	المعدات
31.3%	392,400	23.3%	196,200	العقود من الباطن
1.2%	15,157	1.4%	11,861	المستشار الدولي لأجل قصير
5.8%	72,953	7.0%	59,139	جولات دراسة
3.1%	39,204		0	متنوعات
100.0%	1,252,131	100.0%	841,246	المجموع

#### برنامج العمل للشريحة الثالثة

9- ان حكومة تركيا قدمت طلباً للحصول على تمويل لتنفيذ الشريحتين الثالثة والرابعة من مشروع المحاصيل المحمية من الطماطم والخيار والقرنفل. ووفقاً للاتفاق بين حكومة تركيا واللجنة التنفيذية، ان طلب الشريحة الثالثة للمشروع كان يجب تقديمه في 2003.

10- ان أنشطة الازالة الرئيسية المقترحة لعام 2006 تشمل: الاستمرار في تطبيق التكنولوجيات البديلة من خلال توريد وتوزيع المعدات والمواد للمزارعين الذين لا يزالون يقومون بالتبخير (أكثر من 160 هكتار)، ببروميد الميثيل (حوالي 60 طن ODP)، وتوفير تدريب ومساعدة تقنية للمزارعين وأنشطة رصد. والمساحة التراكمية التي سيزال منها تماماً بروميد الميثيل بحلول نهاية 2006 ستكون 560 هكتاراً، منها 300 هكتار ستزود بمعدات و مواد مزرعة. وجميع أصحاب المصلحة في تركيا قد أظهروا التزاماً قوياً ورغبة شديدة بانجاز هذا الهدف.

11- مع مراعاة الصرف المؤقت لخطة 2006، ان الصرف الاجمالي للمشروع (2001-2006) مبين في الجدول أدناه:

المجموع (2001-2006)		2006		2005		خط الميزانية
%	دولارات أمريكية	%	دولارات أمريكية	%	دولارات أمريكية	
65.7%	1,978,587	70.9%	1,246,170	68.2%	574,046	المعدات
26.3%	792,400	22.8%	400,000	23.3%	196,200	العقود من الباطن
2.5%	76,657	3.5%	61,500	1.4%	11,861	المستشار الدولي لأجل قصير
4.1%	122,953	2.8%	50,000	7.0%	59,139	جولات دراسة
1.3%	39,204	0.0%	0	0.0%	-	متنوعات
100.0%	3,009,801	100.0%	1,757,670	100.0%	841,247	المجموع

### تعليقات وتوصيات الأمانة

#### تعليقات

12- كما ذكر بموجب المادة 7 من بروتوكول مونتريال، ان استهلاك بروميد الميثيل في تركيا تم تخفيضه من 342.6 طن ODP في 2000 الى 90.6 طن ODP في 2004. وخط الأساس لبروميد الميثيل في تركيا للامتثال هو 479.7 طن ODP.

13- لاحظت الأمانة أنه على الرغم من التأخير في تنفيذ المشروع، ان استهلاك بروميد الميثيل في 2004 كان يقل بمقدار 76.8 طن ODP عن أقصى مستوى متفق عليه من جانب حكومة تركيا (167.4 طن ODP).

14- طبقا للتقرير المرحلي، ان تكنولوجيا البخار ذي الضغط السلبي التي اقترحت في المشروع الأصلي سيحل محلها التطبيق المباشر للبخار على التربة. وأيضا تم ادخال البذور المطعمة في تركيا على الرغم من أن هذه التكنولوجيا لم تكن ضمن المشروع الأصلي. وسعت الأمانة الى الحصول على شرح من اليونيدو وطالبتها باعادة حساب تكلفة المشروع باستعمال تلك التكنولوجيات. وعقب ذلك، ذكرت اليونيدو أن المعدات لتكنولوجيا البخار تم شراؤها بناء على طلب المزارعين بسبب أنه في بعض المساحات لا توجد بدائل أخرى ممكنة. وحيث أن المعدات تم تسليمها في موعد متأخر جدا للتطبيق خلال موسم 2005، فلن يتاح تقييم تفصيلي الا في مايو 2006.

15- فيما يتعلق بالتطعيم، بينت اليونيدو أن التكنولوجيا لم تكن ضمن الوثيقة الأصلية لأنه لم يكن من المتاح أية بيانات في وقت اعداد المشروع. وخلال بضع السنوات الأخيرة، تحسنت تكنولوجيا التطعيم في تركيا تحسنا كبيرا بينما تزايدت تكلفة بروميد الميثيل (ان تقييما تفصيليا للتكاليف والنتائج سيكون متاحا بحلول يونيه 2006). وأوضحت اليونيدو أيضا أن الشتلات المطعمة يجري انتاجها فعلا في البلد. وبالإضافة الى ذلك، قد تلقى المزارعون حتى الآن 100 000 شتلة مطعمة، وقاموا بتطبيق التكنولوجيا وحققوا الازالة الكاملة لبروميد الميثيل.

16- ذكر أن تطبيق 1.3D+ chloropicrin جرى اختباره في 28 صوبية في تركيا. بيد أن هذه المادة الكيماوية ليست بعد مسجلة في البلد. وفي هذا الصدد، طلبت الأمانة من اليونيدو تقديم معلومات اضافية عن الوضع القائم في تسجيل هذه المادة الكيماوية، وهل ستعود أو لا تعود الى مزرعة التي طبقت هذه المادة الكيماوية الى استعمال بروميد الميثيل الى أن يتم تسجيل 1.3D في البلد. وقامت اليونيدو بابلاغ الأمانة أن 1.3D مسجل في تركيا باعتباره مييدا للنيماتول، بيد أن chloropicrin ليس مسجلا بعد بصفته مادة نشطة بمفردها، أو مخلوطة بال 1.3D. والقائمان الائتمان بالتوريد للمشروع قد شرعا في اجراءات تسجيل الخليط من هذه الكيماويات، ومن المتوقع أن يكون الخليط متاحا تجاريا في 2007.

17- في 2006 بمساعدة من المتعهد من الباطن "باتم" الذي هو أيضا الهيئة الوطنية المكلفة بتسجيل المبيدات الجديدة، ستسعى اليونيدو الى الحصول على ترخيص باستيراد الـ chloropicrin، بالمقدار اللازم لتوريد المقادير التي تحتاجها 28 مزرعة تحولت الى هذه التكنولوجيا، والمزارع الاضافية المقترحة لعام 2006. وعلى أساس تكلفة الهكتار الواحد، ان هذه التكنولوجيا أرخص من بروميد الميثيل، مما يكفل استدامتها على المدى الطويل.

### توصية

18- ان اللجنة التنفيذية يمكن أن تكون راغبة في النظر في الموافقة على تمويل الشريحتين الثالثة والرابعة للمشروع لازالة بروميد الميثيل في المحاصيل المحمية من الطماطم والخيار والقرنفل بتكلفة اجمالية قدرها 844 408 دولار أمريكي زائدا تكاليف مساندة الوكالة البالغة 105 663 دولار أمريكي لليونيدو.

## ورقة تقييم المشروع – مشروعات متعددة السنوات تركيا

الوكالة الثنائية/المنفذة

عنوان المشروع

البنك الدولي	خطة الازالة الكاملة للـ CFCs: البرنامج السنوي لعام 2006
--------------	---

وزارة البيئة والغابات و TTGV	الوكالة الوطنية القائمة بالتنسيق:
---------------------------------	-----------------------------------

آخر بيانات تم تبليغها عن استهلاك بالنسبة للـ ODS التي يعالجها المشروع  
ألف: بيانات خاصة بالمادة 7 (طن ODP، 2004، حتى سبتمبر 2005)

	المرفق ألف المجموعة الأولى: 275.50	135.0	المرفق الف، المجموعة الأولى:
			CFC-11
		323.0	المرفق الف، المجموعة الأولى:
			CFC-12

باء: بيانات قطاعية من البرنامج القطري (طن ODP، 2004، حتى سبتمبر 2005)

غاز التبخير	مكافحة الحرائق	المذيبات	ODS	الأيروسولات	التبريد	الرغاوي	ODS
	22.0		هالون		93.0	0	CFC-11
		4.0	TCA	0	164.0		CFC-12
		13.0	TCA				CFC-114
90.0			بروميد الميثيل				

لا ينطبق	استهلاك الـ CFC الذي لا يزال مؤهلاً للتمويل (طن ODP)
----------	--

خطة أعمال السنة الجارية: مجموع التمويل 780 000 دولار أمريكي مجموع الازالة صفر طن ODP

بيانات المشروع	2010	2009	2008	2007	2006	2005	2004	2003	2002	2001	بيانات المشروع
CFCs		570.9	570.9	1,902.9	1,902.9	1,902.9	3,805.7	3,805.7	3,805.7	3,805.7	حدود بروتوكول مونتريال
CFC-11		0	0	0	0	50	150	200	250	300	حد الاستهلاك السنوي
(ODP)طن						50	100	50	50	50	الازالة السنوية
CFC-12		0	0	0	0	100	166	334	650	700	حد الاستهلاك السنوي
(ODP)طن						100	66	168	316	50	الازالة السنوية
CFC-115		0	0	0	0	0	0	0	9	9	حد الاستهلاك السنوي
(ODP)طن									9	0	الازالة السنوية
اجمالي استهلاك ODS المطلوب ازالته	1009	0	0	0	0	150	166	218	375	100	
تكلفة المشروع كما قدم أصلا (دولار أمريكي)											
تمويل للبنك الدولي (دولار أمريكي):	9,000,000	0	0	0	500,000	750,000	750,000	1,000,000	2,500,000	3,500,000	
مجموع تكاليف المساندة (دولار أمريكي)	840,000	25,000	30,000	30,000	30,000	30,000	45,000	150,000	175,000	295,000	
مجموع التكلفة على عائق الصندوق المتعدد الأطراف (دولار أمريكي)	9,840,000	25,000	30,000	30,000	30,000	530,000	780,000	795,000	1,150,000	2,675,000	3,795,000

طلب التمويل : الموافقة على تمويل الشريحة الخامسة (2005) كما هو مبين أعلاه

النظر في المشروع على أفراد	توصية الأمانة
----------------------------	---------------

## وصف المشروع

19- قدم البنك الدولي الى اللجنة التنفيذية كي تنظر فيه في اجتماعها الـ 47 تقريرا مرحليا عن تنفيذ الخطة الوطنية لازالة الكاملة للـ CFCs في تركيا خلال الفترة ابتداء من 2004 حتى آخر 2005، وكذلك برنامج التنفيذ السنوي لعام 2006 مع طلب للافراج عن الشريحة الخامسة البالغ قدرها 750 000 دولار أمريكي.

20- ان الاتفاق على الخطة من أجل الازالة الكاملة للـ CFC في تركيا، وافقت عليها اللجنة التنفيذية في اجتماعها الـ 35 في ديسمبر 2001 بتكلفة اجمالية قدرها 9 ملايين دولار أمريكي. وبموجب هذه الخطة، تمت الموافقة على أهداف الرقابة الآتية بين اللجنة التنفيذية وحكومة تركيا.

### الجدول 1: أهداف الرقابة الوطنية في تركيا لاستهلاك الـ CFC-11 و الـ CFC-12 و الـ CFC-115 بأطنان ODP

2009	2008	2007	2006	2005	2004	2003	2002	2001	خط الأساس لـ 1999	
0	0	0	0	100	166	334	650	700	736	مجموع استهلاك الـ CFC-12 المسموح به (طن ODP)
0	0	0	0	50	150	200	250	300	1,049	مجموع استهلاك الـ CFC-11 المسموح به (طن ODP)
0	0	0	0	0	0	0	9	9	9	مجموع استهلاك الـ CFC-115 المسموح به (طن ODP)
0	0	0	0	150	316	534	909	977		المجموع المسموح به من الـ ODP (طن)
0	0	0	0.5	0.75	0.75	1	2.5	3.5		مجموع التمويل المتفق عليه (مليون دولار أمريكي)
0.025	0.03	0.03	0.03	0.03	0.045	0.150	0.175	0.295		تكاليف مساندة الوكالة (مليون دولار أمريكي)

21- كذلك في الاجتماع الـ 35، وافقت اللجنة التنفيذية على مبلغ قدره 3.5 مليون دولار أمريكي زائدا تكاليف مساندة الوكالة البالغ قدرها 295 000 دولار أمريكي لتنفيذ البرنامج السنوي لعام 2002 الذي يغطي الأنشطة التي بذلت في 2002. وتمشيا مع هذا الاتفاق، وافقت اللجنة التنفيذية بعد ذلك على برامج التنفيذ السنوية لـ 2003 و 2004 و 2005 وعلى شرائح التمويل المقابلة لذلك في اجتماعاتها الـ 38 و الـ 41 و الـ 44 على التوالي.

22- ان التقرير المرحلي لعام 2005 يصف الوضع القائم في تنفيذ العناصر الأساسية الآتية الداخلة في البرنامج السنوي المبينة خطوطها العريضة في الفقرات من 5 الى 13 أعلاه.

### السياسات واللوائح

23- ان السياسات واللوائح المعمول بها جرى استعراضها وتقييمها من جانب وزارة البيئة والغابات في سياق خطة الازالة لمساندة تنفيذها. ونظرا للوقوع المحتمل للاتجار غير المشروع، نظرا لطول حدود تركيا، من المزمع أن تزال في 2006 الـ CFCs، تزمع وزارة البيئة والغابات أن تبذل أنشطة على الصعيد الوطني، بما في ذلك توفير تدريب في تعاون مع السلطات الجمركية، وإدارة الأمن والسلطات القانونية. وعلى الصعيد الوطني تزمع تركيا عقد اجتماعات مع البلدان المجاورة لمناقشة مسائل مثل تطبيق مدونات تحديد الهوية ونظم لصق البطاقات الدلالية على المعدات التي تحوي ODS من ضمن تطبيقات أخرى، كوسيلة للحيلولة دون الاتجار غير المشروع في الـ CFC في تركيا. وسوف تواصل مناقشة اللوائح والاستعراضات وسيتم وضع اللمسات النهائية عليها بعد بدء مشروع خزن الهالونات وبعد تحديد أفضل الممارسات في سبيل التنفيذ الناجح للمشروع.

### ححص استيراد الـ CFC في 2005



24- ان الحصص تصدر الى المستوردين المؤهلين على أساس سنوي. وكل مستورد مؤهل للحصول على حصة تقوم على أساس الواردات التاريخية، التي تعدل لكفالة الاستيراد الشامل في حدود الاستهلاك الوطني المسموح به سنويا. وبينما حصص 2004 قد أديرت وفقا لخطة الازالة المعتمدة، فان حصص 2005 قد صدرت خلال الربع الأول من 2004 على أساس الطلبات المحددة من المستوردين الفرديين، حيث كان يبدو أن الطلب الواقع خصوصا على الـ CFC-11 قد تناقص بدرجة محسوسة. ومقادير تراخيص الاستيراد (الحصص) والمقادير المستوردة الفعلية من الـ CFC-11 والـ CFC-12 مقدمة في تقرير التحقق.

#### تنفيذ العقود الموقعة مع شركات التبريد التجارية الداخلة في قطاع المنشآت الصغيرة والمتوسطة

25- هناك مجموعة اجمالية قدرها 77 شركة وقعت على عقود ازالة الـ CFC مع الكيان الوطني لبرنامج التنفيذ (TTGV) بمبلغ اجمالي قدره 1.88 مليون دولار أمريكي. وحتى سبتمبر 2003، كان قد تم صرف 1.5 مليون دولار أمريكي الى تلك المنشآت. وحتى أغسطس 2004، كانت هناك 50 من تلك المنشآت قد أتمت المشاريع. وكان من المتوقع أن تنفيذ جميع المشروعات الفرعية سيتم انجازه بنهاية 2004. ولا تتجه النية الى أية مشروعات أخرى خاصة بالمنشآت المذكورة. ومشروع المنشآت المذكورة تم تنفيذه على أساس التكاليف القياسية. وتم تقييم المنشآت المؤهلة على أساس معايير ذات تحديد دقيق تتماشى مع قواعد الصندوق المتعدد الأطراف.

#### تنفيذ برنامج الاسترداد/اعادة التدوير/الاستصلاح

26- ان مراكز استصلاح غازات التبريد عددها ثلاثة مراكز ومراكز اعادة التدوير عددها 19 مركزا (انخفضت من 24 مركزا)، كان مزعما انشاؤها في مختلف مدن تركيا. ويجري تنفيذ توريد المعدات المتصلة بالتدريب من حكومة تركيا على يد الوكالة المنفذة (KOSGEB). ان انشاء مركز استصلاح اسطنبول قد تم انجازه. وانشاء مركز استصلاح في از مير يكاد يكون قد تم انشاؤه بينما مركز أنقره سيتم انشاؤه قريبا. وجميع مراكز الاستصلاح واعداد التدوير مزعم اتمامها بحلول مارس 2006.

#### تدريب اخصائيي التدريب وموظفي الجمارك

27- جرى تنظيم دورة تدريبية ثانية لتدريب المدربين في نوفمبر 2003. وتم طبع مواد التدريب ونشرات خاصة به. وتضمنت هذه 1000 نسخة من الكتب المرجعية لجميع الشركات التي نظمت مناهج تدريب على مدى خمسة أيام وأصدرت 2 500 كتيبا لجميع المتدربين. وبدأ تدريب الاخصائيين في مارس 2004 وأتم في فبراير 2005 وحتى الآن جرى تدريب 1 880 اخصائيا من خلال 91 منهجا تدريبيا. وعلى أثر طلبات من قطاع التبريد ومن وزارة التعليم لتوسيع برنامج التدريب من خلال نظام التعليم التركي، سيتم التعاقد مع وزارة التعليم في أكتوبر 2005 لاعطاء برامج تدريبية في 2006 و 2007.

28- ان الورشة الخاصة بكبار موظفي الجمارك في 2003 قد أعقبتها المرحلة الثانية من التدريب الجمركي، الذي تم تنظيمه في مارس 2004 في أنقره واسطنبول. وجميع الـ 100 موظف جمركي من جميع نقاط الدخول الى تركيا قد شاركوا في هذا التدريب. وتقرر شراء 25 جهاز تبين غازات التبريد بتكلفة اجمالية قدرها 36 500 دولار أمريكي. وأجهزة تبين غازات التبريد تم توريدها في مارس 2004 وسلمت الى ادارة الجمارك في أكتوبر 2004 وهي الآن قيد الاستعمال.

#### تنفيذ عنصر أجهزة تبريد المباني

29- ان الجولة الأولى من الاستعاضة عن أجهزة تبريد المباني أتمت في 2003 بتكلفة اجمالية قدرها 0.69 مليون دولار أمريكي. وبالإضافة الى ذلك، تم التوقيع على عقود مقدارها 1.05 مليون دولار أمريكي في أواخر 2003 لتنطوي على الاستعاضة عن قدر اجمالي يبلغ 10 أجهزة لتبريد المباني. والاعلان عن الجولة الثالثة من برنامج الاستعاضة عن أجهزة تبريد المباني قد صدر في مايو 2004. وورد طلبان وجرى تقييمهما في يونيو 2004.

وتم التوقيع على عقود مقدارها 0.48 مليون دولار أمريكي في يولييه 2004، تنطوي على الاستعاضة عن أربعة أجهزة تبريد مباني. والاعلان الرابع حدث في مايو 2005 وأعيد كل شهر. وورد طلب في أغسطس 2005 جرى تقييمه وسيتم التوقيع على عقد بمبلغ 100 000 دولار أمريكي في أكتوبر 2005. وهناك طلبان اضافيان متوقع وصولهما في أكتوبر 2005 بعقود مقدارها 200 000 دولار أمريكي توقع في الربع الرابع من 2005.

30- ان معايير اختيار وتقديم المساندة المالية للاستعاضة عن أجهزة تبريد المباني كانت مرفقة بالتقرير المرحلي. وستكون المساندة عبارة عن توليفة من 25 في المائة من التكلفة كتمويل على سبيل المنحة و75 في المائة كقرض خال من الفوائد. واعادة سداد القرض ستنتم على خمسة دفعات متساوية. وستستحق الدفعة الأولى بعد مرور ستة أشهر على اتمام المشروع.

#### تنفيذ برنامج اعادة تهيئة للمستعملين النهائيين

31- حتى سبتمبر 2005، كان هذا النشاط لم يبدأ. وهناك اثنان من شركات صناعة التبريد الوطنية قد تم الاتصال بهما في 2003، وجرت مناقشة المشاركة المحتملة من هاتين الشركتين. ومنذ ذلك الوقت لم يحرز أي تقدم. ومن المزمع اجراء زيارات اضافية لشركات مشروبات أخرى في أكتوبر 2005 لاعطاء شرح تفصيلي للمشروع. وتوقع العقود البالغة 300 000 دولار أمريكي سيعقب ذلك خلال الربع الرابع من 2005. ومن المزمع أيضا الاتصال بمنشآت متوسطة الحجم للمشروع في برنامج تهيئة للمستعملين النهائيين في أواخر 2005.

#### تقرير التحقق

32- ان تقرير التحقق من استهلاك الـ CFC في تركيا قد أعدته شركة استشارة وطنية مع اجراء مقابلات مع موظفي وزارة البيئة والغابات والمستوردين وقامت باستعراض تراخيص الاستيراد وسجلات الجمارك وتحققت من صحة البيانات المتعلقة بالمبيعات وبمخزون الشركات المستوردة. وفي 2004، تم تبيين أهداف الاستهلاك في الاتفاق باعتبارها تبلغ 166 طن ODP للـ CFC-12 و 150 طن ODP للـ CFC-11. وصدرت حصص استيراد الـ CFC في 2005 بمستوى 162 245 طن ODP للـ CFC-12 و 130 طن ODP للـ CFC-11. وطبقا لتقرير التحقق، كانت الواردات الفعلية في 2004 تمثل 70 في المائة من حصة الـ CFC وتقريبا 100 في المائة من حصة الـ CFC-12.

33- كما جرى في السنوات السابقة، تبين تقرير التحقق أيضا مصدرين لتوريد الـ CFC الى الصناعة. وهذان المصدران هما المخزون المستورد والمخزون الذي تم تبينيه باعتباره "توريدات أخرى". "والتوريدات الأخرى" قيل أنها قد أشتريت من خلال تجارة داخلية، أساسا من بين شركات شقيقة. والمخزون والمبيعات من الـ CFC-11 والـ CFC-12 في 2003 و 2004 مبينة في الجدولين 2 (أ) و 2 (ب) أدناه:

## الجدول 2 (أ): المخزون والمبيعات من الـ CFC-11 في 2003 و 2004

المخزون حتى 2005/1	مجموع المبيعات خلال 2004 (كغ)	توريدات أخرى خلال 2004 (كغ)	مجموع الواردات خلال 2004 (كغ)	المخزون حتى 2004/1/1	مجموع المبيعات خلال 2003 (كغ)	توريدات أخرى خلال 2003 (كغ)	مجموع الاستيراد خلال 2003 (كغ)	المخزون حتى 2003/1/1	الشركة
18300	49800	4500	49800	13800	49800	0	63600	0	CANTAS
20039	8264	3900	19880	4523	35867	11711	19040	9639	ÇETİNEL
0	4500	0	4500	0	-	-	-	-	İLTEKNO
0	18360	18360	0	0	0	0	0	0	SOĞUK TEKNİK
0	9440	0	0	9440	39140	0	38080	10500	TEKPOL
0	0	0	0	0	11760	0	11760	0	TERMO
14580	3780	18360	0	0	2000	0	2000	11465	TURA
52,919	94,144	45,120	74,180	27,763	138,567	11,711	134,480	31,604	المجموع

## الجدول 2 (ب): المخزون والمبيعات من الـ CFC-12 في 2003 و 2004

المخزون حتى 2005/1/1	مجموع المبيعات خلال 2004 (كغ)	توريدات أخرى خلال 2004 (كغ)	مجموع الواردات خلال 2004 (كغ)	المخزون حتى 2004/1/1	مجموع المبيعات خلال 2003 (كغ)	توريدات أخرى خلال 2003 (كغ)	مجموع الاستيراد خلال 2003 (كغ)	المخزون حتى 2003/1/1	الشركة
62	4874	0	1414	3523	1401	1591	1986	1346	AKGÜN -T
1837	12852	8400	1414	4875	2788	3237	1986	2440	AKGÜN
0	10635	0	7915	2720	28669	0	14525	16864	ANATEKS
1414	25364	25364	1414	0	21583	19584	1999	0	BİRMAK
2421	0	0	2421	0	3618	0	3618	0	BİRSAN
1927	38080	1918	38080	9	79787	0	79796	0	CANTAS
4583	41588	14688	19692	11791	51639	23460	39603	367	ÇETİNEL
54087	16778	0	21760	49105	40046	0	53981	35170	FLOGAZ
0	0	0	0	0	-	-	-	-	GLOBAL
0	1238	0	1238	0	-	-	-	-	İLTEKNO
778	460	0	1238	0	-	-	-	-	KOÇSAN
3356	14756	1360	15436	1316	35200	0	35904	612	MESPA
0	26425	0	25364	1061	60234	5753	55474	68	SOĞUK TEKNİK
8840	9112	0	8840	9112	8663	0	17775		TEKGAZ
0	24344	10635	4801	8908	31090	30246	8772	979	TEKNİON
0	3318	0	3318	0	5535	0	5535	0	TERMO
3604	43180	25364	3604	17816	41494	53162	6147	0	TURA
7452	0	0	2964	4488	0	0	4488		UZMAN
90,361	273,004	87,729	160,913	114,724	411,747	137,033	331,589	57,846	المجموع

34- وفقا للاتفاق، ان قيمة العقود الموقعة عن برنامج السنة السابقة في حالة برنامج 2004 هي أحد المؤشرات عن أداء البرنامج. وكما هو مبين في الجدول 3 أعلاه، تمت الموافقة على مبلغ مليون دولار أمريكي للبرنامج السنوي لعام 2004، بينما تمت الموافقة على 750 000 دولار أمريكي للبرنامج السنوي لعام 2005. ومجموع

العقود الموقعة خصما من مبلغ المليون دولار أمريكي المعتمد لعام 2004 قدرت بـ 532 662 دولار أمريكي تمثل 53 في المائة من منحة الصندوق المتعدد الأطراف المتاحة لـ 2004. وبالنسبة للبرنامج السنوي 2005، لا يبدو أن هناك عقودا قد تم التوقيع عليها حتى سبتمبر 2005، غير أن عقودا مقدارها 657 547 دولار أمريكي مزمع التوقيع عليها في الربع الرابع من السنة. وعندما يتم التوقيع عليها، فإن مستوى العقود الموقع عليها لتمويل البرنامج السنوي لعام 2005 سيمثل 88 في المائة من منحة الصندوق المتعدد الأطراف المتاحة في 2005.

35- ان الملخص المالي لخطة الازالة التي تبين العقود الموقع عليها للبرامج من 2002 الى 2005 وارد في الجدول الآتي:

### الجدول 3: المبالغ المعتمدة والعقود الموقع عليها 2005-2002

التشاطر	المبلغ المخصص لـ 2002 (دولار أمريكي)	المبلغ المتعاقد عليه في 2002 (دولار أمريكي)	المبلغ المخصص لـ 2003 (دولار أمريكي)	المبلغ المتعاقد عليه لـ 2003 (دولار أمريكي)	المبلغ المخصص لـ 2004 (دولار أمريكي)	المبلغ المتعاقد عليه لـ 2004 (دولار أمريكي)	المبلغ المخصص لـ 2005 (دولار أمريكي)	المبلغ المتعاقد عليه حتى سبتمبر 2005 (دولار أمريكي)	مجموع المبلغ المخصص في +2003+2002+2005 (دولار أمريكي)	مجموع المبلغ المتعاقد عليه حتى (سبتمبر 2005) (دولار أمريكي)
برنامج المنشآت الصغيرة والمتوسطة	1,800,000	1,390,770	250,000	355,385	0	131,375	0	0	2,050,000	1,877,530
الاسترداد وإعادة التدوير	600,000	1,527,484	1,100,000	77,770	0	12,130	0	28,177	1,700,000	1,645,561 14,000 <sup>1</sup>
تدريب موظفي الجمارك			200,000	45,300	100,000	0	50,000	0	350,000	45,300
الاستعاضة عن أجهزة تبريد المباني	900,000	485,388	660,000	1,298,049	600,000	474,884	400,000	300,000 <sup>2</sup>	2,560,000	2,258,321 300,000 <sup>2</sup>
المستعملون النهائيون		0	90,000	0	200,000	0	200,000	300,000 <sup>3</sup>	490,000	0 300,000 <sup>3</sup>
أنشطة التدريب	100,000	286,329	100,000	0	50,000	0	50,000	0	300,000	286,329
برنامج المساعدة التقنية/مكتب ادارة المشروعات	100,000	84,373	100,000	63,556	50,000	57,778	50,000	57,547	300,000	263,254 30,000 <sup>4</sup>
المجموع	3,500,000	3,774,344	2,500,000	1,840,060	1,000,000	676,167	750,000	729,724	7,750,000	7,020,295

- <sup>1</sup> سيتم صرف 14 000 دولار أمريكي للأعمال المدنية وللمعدات اللازمة لمركز استصلاح أنقره في الربع الرابع من 2005.  
<sup>2</sup> هناك عقود تبلغ 300 000 دولار أمريكي مزمع التعاقد بها في الربع الرابع من 2005 بالنسبة للاستعاضة عن مزيد من أجهزة تبريد المباني.  
<sup>3</sup> مجموع تعاقد قدره 300 000 دولار أمريكي مزمع التعاقد به في الربع الرابع من 2005 لإعادة التهيئة للمستعملين النهائيين.  
<sup>4</sup> 30 000 دولار أمريكي مزمع صرفها في الربع الرابع من 2005 لذلك البرنامج

### برنامج التنفيذ السنوي لـ 2006

36- المفروض أن تنهي تركيا ازالة كاملة للـ CFC في 2006 طبقا لخطة الازالة. ولذا فان استيراد الـ CFC ينبغي تخفيضه الى الصفر في 2006. ومقابل هذه الخلفية من المعلومات، ان تنفيذ عدد من الأنشطة التي شرع فيها فعلا سيجري تكثيفها، وسيشرع في أنشطة جديدة.

37- ان البرنامج السنوي لـ 2006 المطلوب تمويله بتكلفة تبلغ 750 000 دولار أمريكي سيتكون من العناصر الآتية التي تعتبر رئيسية لتحقيق أهداف خطة الازالة:

- (أ) استعراض وتعزيز السياسات واللوائح الموجودة بشأن الازالة؛  
(ب) متابعة ورقابة الاستيراد غير المشروع للـ CFCs في 2006 (لا توجد حصص في 2006 حسب خطة الازالة)؛  
(ج) مواصلة تنفيذ أنشطة التدريب في صناعة التبريد حسب التعاقدات التي تمت؛  
(د) مواصلة تنفيذ برنامج الاسترداد/إعادة التدوير/الاستصلاح بموجب العقود؛  
(هـ) مواصلة تنفيذ التدريب الجمركي كما يلزم؛

- (و) التوقيع على العقود مع شركات أجهزة المباني المؤهلة للتمويل كما هي مبينة منذ 2003؛
- (ز) مواصلة تنفيذ برنامج اعادة التهيئة الخاص بالمستعملين النهائيين.

38- ان الأنشطة للبرنامج السنوي 2006 سوف تركز أساسا على خطة الاسترداد واعادة التدوير، وعلى برنامج الاستعاضة عن أجهزة تبريد المباني وعلى برنامج اعادة التهيئة الخاص بالمستعملين النهائيين. ومن المتوقع أن انشاء مراكز الاستصلاح واعادة التدوير سيتم بحلول مارس 2006. وعلى أساس العقود التي تم التوقيع عليها مع من يملكون أجهزة تبريد المباني من المتوقع أن يتم تركيب أجهزة تبريد مباني جديدة في 2006. وفيما يتعلق ببرنامج اعادة التهيئة الخاص بالمستعملين النهائيين، على أساس الاستراتيجية التي سيتم وضعها في أواخر 2005، سيدعى عدد من الشركات الى المشاركة في النشاط في 2006. ونتائج الجولة الأولى من نشاط اعادة التهيئة الخاص بالمستعملين النهائيين سوف يتم النشر عنها خلال 2006 الى الشركات المتبقية التي ستدعى أيضا الى المشاركة في المراحل التالية من البرنامج.

39- ان الأنشطة المطلوب القيام بها وتخصيص الموارد في البرنامج السنوي لعام 2006 مبينة في الجدول 4 أدناه.

#### جدول 4: الأنشطة وتخصيص الموارد الخاصة بالبرنامج السنوي 2006

النشاط	المبلغ المخصص لـ 2006 (دولار أمريكي)	بدء النشاط	اتمام التوقيع على المشروعات	الوقع الكامل للنشاط الخاص بالـ ODS
السياسات واللوائح	0			
الحصص المخصصة	0	ديسمبر 2005	سبتمبر 2006	
برنامج المنشآت الصغيرة والمتوسطة	0	ديسمبر 2001	ديسمبر 2006	25% in 2002 75% in 2003 100% in 2004
الاسترداد/اعادة التدوير	0	مايو 2002	ديسمبر 2003	2006
التدريب الجمركي	0	ابريل 2003	مايو 2003	
الاستعاضة عن أجهزة تبريد المباني	650,000	يناير 2003	جار	2006
المستعملون النهائيون	100,000	يناير 2003	جار	2006
أنشطة التدريب	0	يناير 2002	جار	لا ينطبق
برنامج المساعدة التقنية/مكتب ادارة المشروعات	0	يناير 2003	جار	لا ينطبق
المجموع	750,000			

#### تعليقات وتوصية من الأمانة

##### تعليقات

40- تبينت الأمانة عدة تضاربات في البيانات الواردة في تقرير التحقق واسترعت انتباه البنك الدولي الى تلك التضاربات. وتمت مراجعة التقرير منذ ذلك الوقت. وتقرير التحقق بعد مراجعته متاح لدى الأمانة لمن يطلبه من الأعضاء.

41- ان الاستهلاك الكامل من الـ CFC لعام 2004 التي أبلغت عنه تركيا أمانة الأوزون كان 257.6 طن ODP، وهو يقل عن أقصى قدر مسموح به من الاستهلاك للعام المذكور بمقدار 316 طن ODP المتفق عليها في الاتفاق الخاص بالازالة الكاملة للـ CFC في تركيا. غير أن تقرير التحقق بين أن هناك كميات كبيرة من الـ CFC

قد وصفت بأنها "توريدات أخرى" لا تزال مصادرها غير واضحة. وبالنسبة للـ CFC-12 كان ذلك يمثل أكثر من 50 في المائة من المقادير المستوردة. والبنك الدولي، عقب تعليقات الأمانة، قدم معلومات إضافية لتوضيح المصدر باعتباره التجارة الداخلية بين شركات شقيقة وغيرها من الموردين من المخزون الموجود لديهم من سنوات سابقة. وحيث أنه لن يكون هناك استيراد للـ CFC في 2006، قد يكون ذلك هو المصدر الرئيسي لتوريد الـ CFC للشركات التي قد تتطلبها في المستقبل.

42- شرحت الحكومة أن تنفيذ تحويل المنشآت الصغيرة والمتوسطة وعناصر الاسترداد وإعادة التدوير في خطة الإزالة قد تبدى أنها أشد صعوبة وأشد استهلاكاً للوقت مما كان متوقعا، ومرد ذلك أساسا إلى النقص في المقدرة الإدارية للمنشآت الصغيرة والمتوسطة ولبطء الإجراءات الإدارية. وهناك 77 فقط من الـ 300 منشأة التي كان من المتوقع أصلا أن تشارك في تحويلات المنشآت الصغيرة والمتوسطة، قد شاركت فعلا في البرنامج. وأية مبالغ غير مستعملة من برنامج تحويل المنشآت الصغيرة والمتوسطة سوف تستعمل للاستعاضة عن أجهزة تبريد المباني وبرامج المستعملين النهائيين. وهناك تأخيرات سببها الصعوبة التي صودقت في تبين منظمات مستضيفة ملائمة في قطاع التبريد، لإدارة مراكز الاستصلاح وإعادة التدوير. ونتيجة لذلك، فإن معدل التوقيع على العقود كان بطيئا، ولم يوقع الا على عقود تمثل 53 في المائة من منحة عام 2004.

43- وفقا للاتفاق الخاص بالإزالة الكاملة للـ CFC في تركيا، سوف يتم الإفراج عن المبلغ المطلوب لتنفيذ برنامج 2005 و 2006 على أساس تأييد أن أهداف استهلاك 2004 قد تم الوفاء بها، وأنه تم انجاز أنشطة خطة التنفيذ لعام 2004، وتم التوقيع على عقود تمثل على الأقل 80 في المائة من منحة الصندوق المتعدد الأطراف لعام 2004، وأهداف الأداء فيما يتعلق بالعقود التي تم التوقيع عليها كان من المتعذر الوفاء بها.

44- استرعي انتباه البنك الدولي إلى عدم وفاء تركيا بأحد شروط الإفراج عن التمويل الجديد. وعلى أساس المبالغ التراكمية للموافقات والمنصرف، فبدلا من المبالغ السنوية المتفق عليها في الاتفاق، ذكر البنك الدولي أنه "من المطلوب التوقيع على عقود تمثل 80 في المائة (6.2 مليون دولار أمريكي) من المبلغ المتاح (7.75 مليون دولار أمريكي) قبل الموافقة على برنامج التنفيذ لعام 2006". وقامت الأمانة بإبلاغ البنك الدولي وحكومة تركيا أنه بينما من الصحيح أنه تم على أساس تراكمي، التوقيع على اتفاقات تزيد عن 80 في المائة من التمويل التعاقدية المتاح، إلا أن هذا المفهوم لا يتماشى مع أحكام الأداء السنوي كما هو وارد في الفقرة 4 من الاتفاق. وطلب من البنك الدولي أن يعيد النظر في هذا الشرط في البرنامج السنوي لعام 2006 تبعا لذلك.

45- نظرا للصعوبات التي لم تكن منظورة التي صادفتها تركيا في تنفيذ الأنشطة المزمعة في 2004 ومع ملاحظة الإبلاغ عن الحدود الصارمة للاستهلاك، قد ترغب اللجنة التنفيذية في أن تنتظر، على أساس استثنائي، في اعتبار ما تحقق من أداء تراكمي أساسا للموافقة على التمويل للبرنامج السنوي لعام 2006.

## توصية

46- قد ترغب اللجنة التنفيذية في أن تنتظر في هل توافق أو لا توافق على طلب تمويل البرنامج السنوي لعام 2006 لتركيا للإزالة الكاملة للـ CFC (الشريحة الخامسة) في ضوء المعلومات الواردة في وصف المشروع، وتعليقات الأمانة، ولا سيما الفقرة 27 أعلاه، وعلى أن يكون ذلك خاضعا لجميع الموافقات القادمة على البرامج السنوية التي سترتهن بالامتثال الصارم لمعايير الأداء المقررة.

-----